

User Guidelines for Uyghur, Kazakh, Kyrgyz, and Chagatai

Wushour Silamu (China), Deborah Anderson (SEI, UC Berkeley), and Peter Constable (Microsoft)
28 June 2013

This document provides basic information on named sequences for use for the Uyghur and Chagatai languages.

Nine letters used in the Uyghur, Kazakh, Kyrgyz and Chagatai languages are represented by two-character sequences of encoded Arabic characters. Named sequences for these nine letters have been defined in Unicode. *However, they are not due to be published until the release of Unicode 6.3, scheduled for September 2013. Once published, they will appear in the [NamedSequences.txt file](#) in the Unicode Character Database.*

Details on the nine letters and the named sequences are listed below. The first line of each entry below gives the letter name familiar to users.

Letter: ئا Uyghur letter A

Named Sequence: ARABIC SEQUENCE YEH WITH HAMZA ABOVE WITH ALEF

Encoded character sequence:

0626 ARABIC LETTER YEH WITH HAMZA ABOVE

0627 ARABIC LETTER ALEF

Letter: ئو Uyghur letter O

Named Sequence: ARABIC SEQUENCE YEH WITH HAMZA ABOVE WITH WAW

Encoded character sequence:

0626 ARABIC LETTER YEH WITH HAMZA ABOVE

0648 ARABIC LETTER WAW

Letter: ئى Uyghur letter I

Named Sequence: ARABIC SEQUENCE YEH WITH HAMZA ABOVE WITH ALEF MAKSURA

Encoded character sequence:

0626 ARABIC LETTER YEH WITH HAMZA ABOVE

0649 ARABIC LETTER ALEF MAKSURA

Letter: ئۆ Uyghur letter OE

Named Sequence: ARABIC SEQUENCE YEH WITH HAMZA ABOVE WITH OE

Encoded character sequence:

0626 ARABIC LETTER YEH WITH HAMZA ABOVE

06C6 ARABIC LETTER OE

Letter: ئۇ Uyghur letter U

Named Sequence: ARABIC SEQUENCE YEH WITH HAMZA ABOVE WITH U

Encoded character sequence:

0626 ARABIC LETTER YEH WITH HAMZA ABOVE

06C7 ARABIC LETTER U

Letter: ئۈ Uyghur letter OU

Named Sequence: ARABIC SEQUENCE YEH WITH HAMZA ABOVE WITH YU

Encoded character sequence:

0626 ARABIC LETTER YEH WITH HAMZA ABOVE

06C8 ARABIC LETTER YU

Letter: ئى Uyghur letter E

Named Sequence: ARABIC SEQUENCE YEH WITH HAMZA ABOVE WITH E

Encoded character sequence:

0626 ARABIC LETTER YEH WITH HAMZA ABOVE

06D0 ARABIC LETTER E

Letter: ئە Uyghur letter AE

Named Sequence: ARABIC SEQUENCE YEH WITH HAMZA ABOVE WITH AE

Encoded character sequence:

0626 ARABIC LETTER YEH WITH HAMZA ABOVE

06D5 ARABIC LETTER AE

Letter: نك Chaghatay letter NG

Named Sequence: ARABIC SEQUENCE NOON WITH KEHEH

Encoded character sequence:

0646 ARABIC LETTER NOON

06A9 ARABIC LETTER KEHEH

Medial forms of Uyghur letters:

As is typical for other languages written using Arabic script, Uyghur letters have alternate presentation forms depending on word context. Named sequences are not defined for medial

forms of letters such as Uyghur letter I (ئى) or Uyghur letter E (ئى). Nevertheless, font and rendering-engine implementations are expected to support medial forms of these letters, as would be done in any implementations that support Arabic script.

Keyboards:

Although the letters are represented by multi-character sequences, users perceive these letters as integral elements. Keyboard implementations may wish to provide single keystroke actions to enter each of these letters.

For more information on Named Sequences, see:

Frequently Asked Questions from the Unicode website

http://www.unicode.org/faq/named_sequences.html

NamedSequences.txt file in the Unicode Character Database

www.unicode.org/Public/UCD/latest/ucd/NamesSequences.txt

Unicode Standard Annex #34 Unicode Named Character Sequences

<http://www.unicode.org/reports/tr34/>